

# BOLETIN OFICIAL

DEL

# CENTRO GALLEGO

CASA SOCIAL: AVENIDA GRAL. MITRE 782



PUBLICACION MENSUAL

EL QUE PERSEVERA VENCE

## COMISIÓN DIRECTIVA

PRESIDENTE: Don Antonio Paredes Rey

JURADO

VICE: » Manuel Ferro

PRESIDENTE: Dr. Manuel Piñeiro

SECRETARIO: » Higinio Chantrero

SECRETARIO: Don Joaquín E. Blanco

VICE: » Feliciano M. Culler

VOCALES » José Insua

TESORERO: » Guillermo Arean

» » Alfredo Najurieta

PRO: » Manuel Regueira

» » Bernardino Prieto

BIBLIOTECARIO Don José B. Blanco

VOCALES: » Ignacio Iglesias

COMISION REVISADORA DE CUENTAS

» » Manuel Camiña

Sres. Don Manuel Fuentes Conde, Luis

» » José Alberte Rodriguez

Rodriguez, José Prieto García, Manuel

» » Manuel Gonzalez Fumega

Perez Martínez y Pedro García.

» » Manuel Añon



# BANCO DE GALICIA Y BUENOS AIRES

Fundado el 6 de Noviembre de 1905

Casa Matriz: 445, CANGALLO, 455 - Buenos Aires

Dirección Telegráfica: GALBANK

## SUCURSALES:

En la Capital N. 1	(Flores)	Calle	Rivadavia 7025
" " 2	"	"	San Juan 3101
" " 3	"	"	Corrientes 3220
" " 4	"	"	Entre Rios 265
" " 5	"	"	Belgrano 2828
" " 6	(Barracas)	"	Montes de Oca 1702
" " 7	(Flores)	"	Rivadavia 3860
" " 8	"	"	Rivera 550
En el interior (provincia de B. Aires): Avellaneda, Lomas de Zamora, Chascomús, San Fernando y agencia en Lanús, (F. C. S.)			
En el exterior: Montevideo, Cerrito 187.			

Capital autorizado y suscripto . . \$ 30.000.000.—  
Fondo de reserva . . . . . " 4.336.862.62

EFFECTÚA TODA CLASE DE OPERACIONES BANCARIAS

## ABONA POR DEPOSITOS

En cuenta corriente . . . . .	\$ m/n.	1	0/0
A plazo fijo, de 30 días . . . . .	» »	2	»
" " " " 60 " . . . . .	» »	3	»
" " " " 90 " . . . . .	» »	4	»
" " " " 180 " . . . . .	» »	4	1/2 »
" " " " 1 año . . . . .	» »	5	»
A mayor plazo convencional			
En caja de Ahorros después de 60 días, desde \$ 10 c 1 hasta 10.000		4	1/2

## COBRA

Por adelantos en cuenta corriente . . . . . 9 %

Por descuentos . . . . . Convencional

Por administrar propiedades . . . . . Tarifa módica

El Banco vende letras de cambio y expide cartas de crédito sobre todos los puntos de España, Francia, Italia, Inglaterra, Alemania, Portugal y otros.

Buenos Aires, Agosto 11 de 1913.

**Luis Pomiró**

GERENTE

## EL XANTAR DEL 27 DE JULIO

Un completo éxito moral y material. Las horas transcurrieron en un ambiente de fraternidad tan grande, que pocas veces el alma gozó de más gratas emociones.

En resumen: una fiesta agradabilísima en que todos los asistentes dieron pruebas de buen humor y cultura.

A las doce de la mañana dió comienzo la clásica comida.

En la entrada principal del salón lucía la insignia de Galicia, entre las banderas argentina y española.

Alrededor de la amplia mesa, adornada con grandes ramos de flores, sentáronse un centenar de comensales, dispuestos á rendir regios honores al sabroso «Xantar», obra de nuestro entusiasta gerente, el señor Sitoula, cuya fama en el arte gallico-culinario, es bien notoria.

Bien los merecieron platos tan apetitosos y licores tan exquisitos. Júzguelo el amable consocio por la lista del menú siguiente:

Fiambres: Brisas de la Perla de los Mares.

Sopa: De grelos e feixons pura cepa.

Pote Gallego: Lacons, cacheiras é pezuñas de Monforte de Lemos. Touciño é chourizos de Maside. Poliñas cantoras de Pontevedra. Patacas é nabos de Lugo. Xamón de Betanzos.

Sardiñas: Frescas de Rianxo con balocas d'a Estrada.

Postre: Frutas importadas adrede.

Vinos: Morapio d'o Riveiro; Champagne marca Murguía.

Licores: Cognac Suevia. Café de la Isla Cortegada.

Cigarros: Centro Gallego.

Música, Gaita é Foguetes.

A fuer de imparciales y justicieros, hemos de decir que fueron proclamados manjares predilectos el «caldo de grelos» y el rico «pote gallego».

En verdad que no fué necesario del «vermouth» para despertar el apetito de los comensales.

Pantagrúel no quedará descontento de tan opíparo banquete.

Recordando á nuestra querida Suevia, en continuada charla y alegría, entre ri-

sas y bromas, llegó la hora de servirse el champagne «marca Murguía».

Levantóse nuestro querido Presidente y en breves y elocuentes palabras explicó el objeto que nos reunía; tuvo frases henchidas de cariño para Galicia, la Argentina y España, como también para la prensa de ambos pueblos. Terminó su hermoso discurso anunciando para dentro de poco el comienzo de las obras de nuestro suntuoso palacio social.

Una clamorosa salva de aplausos resonó en el salón al terminar de hablar el señor don Antonio Paredes Rey.

A continuación, el secretario, señor Chantrero, leyó unos humorísticos versos alusivos al acto, escritos en gallego por el fecundo númen de «Xan Cirolas». Fueron muy aplaudidos y festejados.

El señor Chantrero pronunció, luego, un discurso cantando las bellezas de Galicia y brindando por la confraternidad hispano-argentina, siendo muy aplaudido.

Los estimados y distinguidos periodistas señores Villegas y Cruces, en representación de «El Diario Español» y «Nova Galicia», respectivamente, tuvieron bellas y elocuentes palabras para nuestra muy amada región, y para la obra de confraternidad y cultura que desarrolla el «Centro Gallego».

Hermoso discurso fué también el que pronunció el señor Santolaria, socio del Centro y director del importante diario de Avellaneda «El Comercio».

Para todos hubo nutridos y cariñosos aplausos.

A pedido general se vió precisado á hablar el señor Alfredo Najurieta, quien, nacido en la Argentina, entonó un himno de alabanza á Galicia y España.

Su facilidad de palabra y las bellas imágenes que adornaron su notable improvisación, llenaron de entusiasmo al auditorio, que ovacionó largamente al simpático orador.

El señor Chantrero contestó brevemente al señor Najurieta, condensando en un verso improvisado todo el amor que por esta hospitalaria argentina sentimos los españoles.

Pidieron luego los comensales que hablara el ex-vicepresidente de esta Sociedad, señor José Insua. Así lo hizo, exponiendo de un modo elocuente el estado próspero del Centro y explicando las cau-



# BORGARELLO & OBIGLIO

## Importadores de Pianos

Pleyel

Gaveau

Günther

Steingraeber

Rômhildt

Krause

Noeske

Schwarz



Avenida de Mayo  
839

Rivadavia 838/46

### Sucursales:

ROSARIO: Calle Córdoba 883.

B. BLANCA: Chiclana 187.



### AGENCIAS

EN TODA LA REPÚBLICA.

## Exposición permanente de 200 Pianos

VENTAS A PLAZOS DESDE \$ 20 M. N. MENSUALES

# Cambios, Alquileres, Composturas, Afinaciones.



sas que movieron á todos los asociados á votar para Presidente al señor Paredes Rey. Fué calurosamente aplaudido.

Una nota sumamente simpática la dió el estimado y entusiasta consocio señor Escotti. Manifestó que tendría gran placer en regalar á todos los miembros del «Centro Gallego» sendas medallas conmemorativas del día del «Xantar». Sus palabras fueron recibidas con estruendosos aplausos.

También brindaron los señores Basilio Lalin y el digno representante de «Vida Gallega», don Alfonso Veiga, pronunciando elocuentes frases, que fueron acreedoras á las felicitaciones de todos los concurrentes.

Cerró el acto el señor Presidente, dando gracias á todos los asistentes por los conceptos cariñosos pronunciados en honor de España, Galicia y el «Centro Gallego».

Y así terminó tan fraternal y hermosa fiesta, fecha memorable en los anales de la colectividad gallega de Avellaneda.

A continuación publicamos la bella poesía de «Xan Cirolas».

.....  
**Cada gallego que ingrese en nuestro Centro es una luz más en el altar de Galicia.**  
 .....

## Ô APÓSTOL

N' o Xantar do Centro Gallego

Con anacos de lacón,  
 de cacheira e de touciño  
 y antre «chanqueiros» de viño  
 celebrámosche a funceón,  
 meu santo Santiaguíño.

\*\*\*

C'os dentes postos de aviso  
 y-o estámego porparado  
 chegou o momento ansiado  
 de botarnos de improviso  
 sobre o pote acaldeirado.

\*\*\*

Cando cerculan as botas  
 ou se corren os «chanqueiros»  
 todos somos moi lixeiros,  
 todos somos moi patreotas...  
 ¡pra mollar os tragadeiros!

Y antre trago, trago e trago,  
 y antre tallada é tallada,  
 recordamos de pasada  
 a tua festa, Santiago,  
 na nosa terra adourada.

\*\*\*

Alí, grandes e pequenos  
 a darche coba s'altreven...  
 ¡malos demouros me leven  
 si minto en decir qu'os nenos  
 hastra po-la cúnca beben!

\*\*\*

En Santiago iste día  
 as regras son absolutas;  
 ¡hoxe alí non hai disputas!...  
 todos mostran á porfía  
 que en beber non son reclutas.

\*\*\*

Eiqui, no Xantar, xa vedes  
 que ben se compre isa lei  
 por tod'a galaica grei...  
 ¡hastra o menistro Paredes  
 cóm'e bebe com'un Rei!

\*\*\*

Ti gardas, Santo quirido,  
 a mais nobre tradición  
 d'unha aldraxada Rexión  
 que d'as cinzas d'o ouvido  
 hoxe levanta o pendón.

\*\*\*

Contr'os mouros en croél guerra  
 segun reza o silabario  
 fóches, Santo, voluntario...  
 ¡por defender nosa terra  
 empeñaches o rosario!

\*\*\*

Antre retruco e retruco,  
 apostol divino e santo,  
 ôs mouros moscaches tanto  
 que sóio o nomear «farruco»  
 os mouros treman d'espanto.

\*\*\*

Montaches tod'a campaña  
 n'un faco lixeiro e malo  
 com'un foguete d'estralo...  
 ¡non houbo mouro en España  
 que che ferrase o caballo!

\*\*\*

Por mais que xa n'istes días  
 de cencia e progreso humano  
 sería o caballo vano...  
 ¡hoxe a guerra marcharías  
 moi campante en aeroplano!

# JOAQUIN E. BLANCO

## ESCRIBANO PUBLICO

OFICINAS

Avenida Mitre 284

AVELLANEDA

Bmé. Mitre 519

BUENOS AIRES

PARTICULAR

AYALA 748 — AVELLANEDA

Los distingudos consocios D. Joaquin E. Blanco, Escribano público, y D. Feliciano M. Culler, Agente Judicial, ofrecen gratuitamente toda clase de consultas sobre asuntos judiciales, administrativos, locales, provinciales ó nacionales, contratos, jestionos ante los establecimientos de crédito etc. etc. a los señores asociados con la sola presentación del último recibo.

Ofrecen tambien grandes ventajas á los asociados que deseen utilizar sus servicios.

Exa qu'a patrea está en guerra  
 contr'a mourisma enrabeada  
 ¡sáca a espada enfurruxada  
 en defensa de tua terra,  
 da tua terra adourada!

\*\*\*

Gráceas a tí, n'outra hora  
 d'España os mouros botamos  
 y hoxe en Ceuta te agoardamos  
 pra botar os mouros fora...  
 ¡das terras que lles sacamos!

XAN CIROLAS.

Julio 27 de 1913.

**La redención espiritual de Galicia no vendrá de Castilla sino de América.**

## LA IGUALDAD

Es menester que comprendamos bien la palabra igualdad: pues así como la libertad es la cima, la igualdad es la base. La igualdad no significa que esté toda la vegetación á un nivel; no significa una sociedad de matas grandes y encinas pequeñas, ni un conjunto de envidiosos hostilizándose; la igualdad, civilmente, significa un camino abierto á todas las actitudes; políticamente, que tengan el mismo peso todos los votos; religiosamente, que gocen el mismo derecho todas las conciencias. La igualdad tiene su órgano, y ese órgano es la instrucción gratuita y obligatoria. La escuela primaria debe imponerse á todos; la escuela secundaria debe ofrecerse á todos; esta es la verdadera ley.

Víctor HUGO.

**¡Galicia, siempre Galicia debe ser la dama de nuestros pensamientos!**

## GOTAS

A mi amigo Avelino Veloso

Como caen los copos de nieve  
 sobre campos, jardines y plazas  
 ocultando el verdor con alfombras  
 mullidas y diáfanas...

Así caen los tristes recuerdos  
 de mi vida monótona, helada  
 ocultando con negras alfombras  
 las flores del alma.

A. PAREDES REY.

Avellaneda, 1913.

**Constancia, constancia y constancia...**  
 Tal debe ser el lema de los socios del Centro Gallego para que este sea el primero de la América del Sur.

## Á MI MADRE

RECUERDO

¿Por qué desgracia tanta  
 me llena el corazón de amargo duelo?  
 ¡Mi madre era una santa,  
 y el trono de los santos es el cielo!  
 Escucha, madre mía,  
 del hijo amante la doliente queja:  
 ¡Ya no más alegría,  
 si la muerte cruel de tí me aleja!  
 ¡Oh, madre cariñosa,  
 única fuente del amor profundo,  
 no abandones el mundo;  
 Que muerto el árbol secará la rosa!  
 ¡Madre! ¡Madre querida!  
 ¡No dejes que mi vida  
 veneno amargo de pesares sea  
 y el corazón herida  
 que ya nunca, jamás, curada vea!  
 Si encuentro en tu regazo  
 la venturosa calma,  
 ¿por qué Dios quiso se rompiera el lazo  
 que ata dos cuerpos con tan sólo un alma?  
 ¡Oh, madre idolatrada!  
 ¿Por qué tus labios no me dicen nada?  
 ¡Soy yo! ¡Tu hijo! ¡Quién te adora!  
 ¡El que sólo en tu amor halla embeleso!  
 ¡El que huérfano llora,  
 pidiendo en vano que le des un beso!  
 Ahora, en mi terrible desvarío,  
 no tendré quien alivie mi tormento,  
 ni á escuchar volveré el sublime acento  
 con que tú me decías: ¡Hijo mío!  
 ¡Y queriendo en el fondo de mis ojos  
 la causa adivinar de mis enojos,  
 cuántas veces tus labios  
 mis lágrimas secaron,  
 y en tu regazo maternal hallaron  
 consuelo mis agravios!

H. CHANTRERO.

Agosto de 1913.

**El maestro de escuela debe ser el primer ciudadano de cada pueblo. La grandeza de una nación se mide por las consideraciones que se le guarden al "domine"**

# Galicia y Río de la Plata

COMPañIA DE SEGUROS CONTRA INCENDIOS

**Capital suscrito \$ 1.000.000**

**MAIPU 62**

Unión Telefónica 4916.—Avenida

Cooperativa Telefónica 2346.—Central

BUENOS AIRES

**ADOLFO CALZETTA**  
GERENTE

## FARMACIA Y DROGUERIA ESPAÑOLA

— DE —

## RODRIGUEZ Y GARCIA

Surtido completo de Drogas y Específicos-Oxígenos-Sueros antidiftéricos, Sueros artificiales esterilizados en ampollas

*Se despachan recetas para todas las Sociedades*

*Despacho nocturno*

MITRE 801 ESQ. ALSINA—U. T. 249 BARRACAS

BARRACAS AL SUR

AV. MITRE 284

AVELLANEDA

# F. M. CULLER y Cía.

LAVALLE 1344

BUENOS AIRES

Remates, comisiones, hipotecas, cobro de cuentas, tramitación y arreglos de testamentarias y toda clase de asuntos judiciales.

La sección judicial está á cargo del Sr. FELICIANO M. CULLER, patrocinada por el Abogado Dr. Agustin E. Klappenbach.

**CONSULTAS GRATIS** para los Socios del Centro Gallego

## En la tumba de Rosalía

(Traducción de Xan Cirolas)

Cogidas al pedir de puerta en puerta  
—jardines no heredé ni huertas tengo—  
¡sombra sin paz de nuestra Musa muerta  
aquí, estas flores a traerte vengo!

Y al esparcirlas en la tumba fría  
que un «Resurrexit» para abrirse aguarda  
siento casi el temblor que sentiría  
el ladrón que recela ó se acobarda.

Como él al dejarte esta mi ofrenda  
la soledad en mi ayuda llamo  
porque si él teme que un juéz le prenda  
temo yo que murmuren los que amo.

Tanto la gente de este tiempo, esquivada,  
las patrias glorias burla y escarnece:  
¡generación bastarda y repulsiva  
que hasta á sus propios padres aborrece!

Que hoy es pecado el recordar hazañas  
ya que para imitarlas no nacemos  
y tal vez que el lóar glorias extrañas  
nos consuele de aquellas que perdemos.

El valor, el carácter, gestas buenas...  
son «doradas leyendas» ya olvidadas  
¿de qué color serán ¡ay! las ajenas  
que nos hacen leer casi á patadas?...

...Mas duerme Rosalía, mientras tanto  
del alma huye la fe, la duda medra...  
¡quien sabe si, de este recinto santo  
mañana quedará piedra con piedra!

¡Quien sabe si esta tumba en ese día  
llegará á ser, tras bélicas empresas,  
mostrador de yanqui mercería  
ó pesebre de bestias japonesas!

M. CURROS ENRIQUEZ.

# Fábrica á vapor de Velas de Estearina

DE

## JOSE MORANDO hijo y Hno.

Marcas Registradas:

“El Cóndor”, “Media Luna” y “Morando”

Oleo Margarina, Jabón “Morando”  
: : Grasa y Aceite para Máquinas : :

ESCRITORIO GENERAL EN BUENOS AIRES

1899 - CANGALLO - 1899

FÁBRICA EN AVELLANEDA

Calle PAVON 624 al 650

Depósito: U. Telef. 8, Libertad - Coop. Telef. 1415, Central

Fábrica: Unión Telefónica 47, Barracas

# A todos los buenos gallegos



Esta es la **Relojería y Joyería** en donde todos mis compatriotas deben efectuar sus compras y arreglos de Alhajas y Relojos.

No me llama el egoismo del luero. Mi lema es sostener en muy alto mi buen nombre, y en ello encontrareis franqueza y legalidad.

En esta vuestra casa de la **Calle Defensa 1132** (Capital) encontrareis todos los artículos que necesiteis. Grandes talleres y fabricación en general.

**Francisco Escotti.**

## BIBLIOGRAFIA

EL LICENCIADO MOREIRAS, por Manuel Castro López.

Los hombres de que España se ha valido para la administración de las Américas tenían una idiosincrasia que les distinguía en sus complejas funciones dejando en las colonias el sello de su originalidad. La posteridad va desterrando de los cajones de los archivos los nombres de estos funcionarios para honrarlos en calles, paseos, villas, asociaciones y en todo lo que sirva para perpetuación. La ceguera patriótica de los historiadores del país no les ha permitido hacer la debida justicia á todos los que desde los prolegómenos de la fundación de Buenos Aires, hasta su emancipación de la Metrópoli, tomaron parte en el desarrollo de la colonia poniendo su inteligencia, su cultura y su actividad en el engrandecimiento del Virreinato, preparando, madurando su independencia.

El Licenciado Moreiras fué una personalidad colonial, de esas que se estudian. Sus veintiseis años consagrados al bienestar de la ciudad de Buenos Aires le hubiesen merecido el recuerdo de su nombre en una de las calles de la capital argentina con más derecho que el de las tantas nulidades de charreteras, plumas de ganso y lenguas viperinas que por los pliegues, rincones, vericuetos y recovecos de la historia se colaron á la gloria del rótulo callejero.

Bien hace don Manuel Castro López en pasar el plumero por los manuscritos de los archivos para leer y publicar los hechos notables de los gallegos que más han contribuído al engrandecimiento de esta nacionalidad. Ya que es indisculpable el olvido por parte de quienes honrarlos debieran, no deben quedar cubiertos por el polvo los nombres de los galaicos que tanto trabajaron por el interés americano. Es esta publicación una protesta bien elocuente contra injustos olvidos.

En el referido folleto hay tela para una historia documentada de uno de los gallegos más distinguidos de la antigua colonia. Lástima grande es que la decadencia moral y espiritual que sufrimos impidan al autor dar más desarrollo á este asunto

histórico que tal vez apasionase al país en medio de su delirio mercantil que le lleva á trocar á Atenas por Fenicia, á Roma por Cártago...

PACO TILLA.

Avellaneda, 1913.

\* \* \*

CLUB ESPAÑOL. — MEMORIA DE LA COMISION DIRECTIVA. — 1912 1913.

Hemos recibido en elegante folleto la Memoria correspondiente al año que va de Julio de 1912 á Junio de 1913 de nuestro primer centro social que tanto honra á la patria. El Club Español representa la más alta cultura de España en esta parte de América. Sus salones son otros tantos museos de arte donde la opulencia, española reina y triunfa. El desarrollo de esta poderosa asociación le ha llevado á ocupar un puesto prominente en la socialidad argentina, gozando de universal aprecio por sus patrióticas iniciativas que en España se recuerdan con filial cariño.

La «Reseña Histórica» que acompaña la Memoria, recuerda sucintamente los hechos del Club Español que le han valido generales simpatías durante sus 60 años de fecunda existencia. En la «Reseña Histórica» aparecen los nombres de los que con su pluma, su pincel y sus generosidades de Mecenas, han contribuído á realzar los prestigios de tan brillante institución, á la que los españoles deben honrar como algo grande que en América tiene España.

.....  
**El Shintoismo debe ser la religión de la nueva Galicia: El culto á los muertos ilustres fortifica el amor al terruño.**  
 .....

### A una Viajera

Alba paloma del nido ajeno  
 ¿qué haces acá?

¿No oyes los dulces suaves arrullos  
 de la avecilla que canta allá?

—  
 No seas ingrata, linda paloma,  
 deja el rigor;  
 que tu hermosura, que Dios admira  
 la tiene loca, loca de amor.

# Bazar "La República"

— DE —

## Manuel Sinde Hño.

**501 - Gral. MITRE - 507** (Avellaneda)

**Coop. Telef. 87** (Avellaneda)

Grandes partidas de cerámica de la Guardia (Pontevedra) se liquidan. Los objetos de esta fabricación, por su perfección en el trabajo y su material refinado no pueden tener competidores, donde podrá comprobarse en nuestra exposición permanente de objetos; como ser: Macetas, Porrones, Botellones Teteras, Anforas, Columnas y objetos de fantasía, habiendo en tre ellos un inmenso surtido de cuadros.

Depósito por mayor y menor de los calentadores Primus recibidos directamente de Suecia; como tambien los accesorios necesarios para su compostura.

A los interesados por Baterías de cocina le recomendamos consultar nuestros precios, donde por poco desembolso tendrán una batería completa; juegos de mesa, cristal, cubiertos y objetos para regalos se liquidan. Ver para creer.

**Bazar "La República"**

Alza tu vuelo, vuélvete al nido  
díla que sí;  
que tú la quieres, que tú la adoras  
que en su recuerdo viviste aquí.

No la desprecies y amor eterno  
júrale ya...  
y si te olvida, al punto díle  
que otraavecilla te espera acá.

Blanca paloma, corre á tu tierra,  
de amor en pos;  
vuéla á tu nido, nido encantado,  
mientras yo, loco, te digo ¡adiós!

Alberto A. TABELIRA.

Avellaneda, Agosto de 1913.

**La pluma del escritor gallego hará milagros sorprendentes. Uno de ellos es resucitar Galicia.**

## PERDÓN

Inédita para el "Centro Gallego"

Cuando se haya extinguido de mis ojos  
la blanca luz que iluminó tu senda,  
y llorando contemples los despojos  
de aquél que fué de tus amores prenda;

cuando ya mi existencia no te ofenda,  
y triste, ante mi lecho, estés de hinojos;  
cuando vayas á darme vana ofrenda;  
cuando ya no me agravien tus enojos...

Busca en mis labios que la muerte ha  
ese perdón, que sin querer te he dado,  
para endulzar tu pasional ensueño.

Y si algún día, atormentada y loca,  
quiere sentir tu corazón de roca,  
ve por mi tumba á perturbar mi sueño!...

Julio DIAZ USANDIVARAS.

**El cacique gallego es un fenómeno zoológico. Ni tiene cerebro ni piernas... Es todo estómago y tentáculos.**

## A GAITA GALLEGA

*Xa son'a gaita gallega,  
A gaita de meus abós:  
E no soído que chega  
Trai o amor das tradicións.*

Os paxaros cantan, y-aurora alumea,  
Por trás d'os picachos, xa refrex'o sol;  
O gueiteiro corre, por medio d'aldea,  
Retorcend'o bozo, y-apertand'o fol.

As penas, alegres, salenll'o camiño;  
Os vellos c'a xarra danlle de beber;  
O gueiteiro sopra: sai aquel airiño  
D'a terra gallega, que causa pracer.

Os mozos c'as mozas, falando d'amores  
Bailan a muiñeira, d'a gaitiño son,  
E de cada volta, que dan os redores,  
Un salto lles pega, fort'o corazón.

Os vellos c'as vellas estanse sentados,  
Ollando pros fillos a ver s'o fan ben;  
Recordans'estonces d'os tempos pasadós  
En que non había com'eles, ninguen.

Non sei que me pasa con ise gueiteiro,  
Cando vai tocando pol-o meu lugar;  
Porque cada nota, que sai d'o punteiro  
Fíreme n'a y-alma, que me fai chorar.

A faix'azulada y-a roxa monteira,  
O corpo rebusto y-o rubo color,  
Recordam'os tempos, q'a nosa bandeira  
Fôra defendida con heroico amor.

O sutil redobre d'o tamburileiro  
Recordam'os tempos ¡que tempos mais bós  
N'os que, pol'a patria ¡q'amor verdadeiro!..  
Marchában a guerra, cantando'os abós.

Cando vex'o freco, d'a gaita, , dourado,  
Y-a bata encarnada, que rodea o fol,  
Párceme que vexo, d'o ceo colgado,  
O pendón d'a patria, relucind'o sol.

Y se piár doce, con vos pracenteira,  
Yese berrar forte, que sai d'o roncón,  
Parecem'os «vivas», qu'a nosa bandeira  
Daban na batalla o ruxir d'o cañón.

## INDICADOR

## AVISOS ECONOMICOS PARA LOS ASOCIADOS

**EL CAZADOR** ALMACEN AL POR MAYOR Y MENOR  
de COMESTIBLES Y BEBIDAS  
Gran surtido en vinos y licores  
extranjeros y del país, conservas y fiambres  
**RAMON BLANCO y Hno.**  
DOMINGUEZ 699 —o— Piñeiro-Avellaneda

**EMPRESA DE POMPAS FÚNEBRES**  
AVENIDA GENERAL MITRE 452 - Unión Telefónica 76, Barracas  
**VIUDA DE CORRADI é hijo**  
Servicio especial  
Sucursal en Lanús: AYOHUMA 540 — P. C. SUD

**SASTRERÍA** GRAN SURTIDO DE  
Casimires Extranjeros  
**de Enrique Fernández**  
TRAJES EN 24 HORAS  
Chacabuco, 274 Avellaneda

**ELECTRICIDAD EN GENERAL**  
Taller y venta de materiales  
pertencientes al ramo  
**PEDRO GARCIA**  
Avda. MITRE 682 — AVELLANEDA

**La Heroica Zaragoza** LIBRERIA Y CIGARRERIA  
Casa especial  
en gramófonos y discos  
Se atienden composturas del ramo  
**JUAN VIDAL**  
DOMINGUEZ 741 —o— Piñeiro-Avellaneda

**"Mendez Nuñez"** ALMACEN, BAZAR Y FERRETERIA  
DE  
**I. MENDEZ**  
Especialidad en vinos, conservas y licores extranjeros y del país  
Coronel Díaz 700 — Avellaneda-Piñeiro

**Almacen Canalejas** COMESTIBLES Y BEBIDAS  
DE  
**ONOFRE RODRIGUEZ**  
Especialidad en artículos extranjeros y del país  
ALLE SAN MARTIN y ALSINA AVELLANEDA

**"LAS PALMAS"** ALMACEN BAZAR Y FERRETERIA  
— DE —  
**ENRIQUE LOPEZ**  
Especialidad en artículos extranjeros y del País,  
Pilcomayo 457 -- Villa Pobladora-Avellaneda

**LA MODA ZAPATERIA**  
DE  
**JOSÉ y RUDECINDO ANTELO**  
Economía, Solidez y Perfección  
Gral. DOMINGUEZ 614 — Piñeiro-Avellaneda

**"El Moderno"** Almacen de Comestibles y Bebidas  
de  
**DOSITEO D. GOMEZ**  
Especialidad en vinos, aceites y licores  
del País y Extranjeros  
Avda. GALICIA 1501 — AVELLANEDA

**UNIÓN OBRERA** ALMACEN  
— DE —  
**IGNACIO IGLESIAS**  
Especialidad en comestibles y bebidas  
Calle GIBRONE 301 esq. ROSETTI — PIÑEIRO-AVELLANEDA

**COCHERIA Y POMPAS FUNEBRES**  
— DE —  
**MANUEL BELO**  
Servicio especial para casamientos y bautismos  
**Maipú 344 Sucursal: Mitre 1467**  
Unión Telef. 388, Barracas Coop. Telef 247, Avellaneda

**GRAN BAZAR AVELLANEDA**  
— DE —  
**Joaquin Romero**  
Artículos generales en los ramos de Bazar, Locería  
Cristalería y Ferretería  
Avda. Gral. Mitre 1153 — Coop. Tel. 190

**"LAS DOS BANDERAS"**  
ALMACEN DE COMESTIBLES Y BEBIDAS  
— DE —  
**AMBROSIO DUBRA y QUEIJO**  
Artículos Extranjeros y del País  
Campos 84 al 90 Valentin Alsina-Avellaneda

**"EL PRIMITIVO ESPAÑOL"**  
ALMACEN DE COMESTIBLES Y BEBIDAS  
— DE —  
**Manuel Riva y Hno.**  
Especialidad en Conservas, Vinos, Aceites, Tés, Cafés, etc.  
MITRE 393-397 —o— AVELLANEDA

**ESTABLECIMIENTO DE CURTIEMBRE**  
de José Graña  
**CALLE ENTRE RIOS, 2049**  
VILLA POBLADORA AVELLANEDA

**"PALACE AVELLANEDA"**

MITRE Y LAVALLE

Unión Telefónica 198, Barracas

El más lujoso cinematógrafo de Avellaneda

**FUNCION TODOS LOS DIAS**

Miércoles y Viernes días de moda

**"DERBY BAR"**

MITRE 687-689

Unión Telefónica 198, Barracas

Venta de masas, pasteles

Bandejas, licores, etc., etc.

**Bernard Cabral y Cía.**

**LA NACIONAL** Fábrica de Telas Metálicas y Tejidos de Alambre de todas clases.  
Se fabrican Telas extra fuertes y sobre medida á precios módicos.

**GONZÁLEZ Y RIVERA**

Isabel la Católica 1316 — Coop. Tel. 202, Barracas — Buenos Aires

**H. Chantrero** Ex-profesor del Colegio Sadi Carnot, de Buenos Aires.

Lecciones de castellano. Clases á domicilio

Por correo: **Calle Santa Rosalía, 924, Dep. 2**  
BARRACAS AL NORTE - - BUENOS AIRES

**Vera Hermanos**

IMPORTADORES DE ARTÍCULOS ESPAÑOLES

**147, Tres Esquinas, 147**

U. T. 990, Barracas — BUENOS AIRES

# BAZAR "LA REPUBLICA"

— DE —

## Manuel Sinde Hno.

501 - Gral. MITRE - 507

Coop. Tel. 87, Avellaneda

Esta casa cuenta con un depósito permanente de aguas de Mondariz importadas directamente; son las aguas minerales de Mondariz las más afamadas por sus curas maravillosas en las enfermedades del estómago y diabetis; su efecto regenerador es la mejor propaganda de ella.

A los clientes interesados presentaremos prueba de su identidad legítima, como también fechas de importación reciente para comprobar su frescura.

**Bazar "La República"**

O son lastimeiro, qu'aló n'as montañas,  
Perdes'entr'as breñas, con eco tristón,  
Párce d'un xuglar, que cant'as fazañas  
D'os heroes pasados e d'a tradición.

Parece que canta ruinas, y-escomos,  
Y-a sangre vertida pol-o patrio amor,  
Y-o negro furruxe d'os dourados promos,  
Y-os que peleaban con grande valor.

Pro tamen n'os canta, con vos prañideira,  
Os moziños novos d'algún ideal,  
Pidindo... pidindo, qu'a nosa bandeira  
Irgamos d'o polvo... sendolle leal.

Non sei que me pasa con ise gueiteiro,  
Cando vai tocando pol-o meu lugar;  
Porque cada nota, que sai d'o punteiro  
F'reme n'a y-alma, que me fai chorar.

#### CLETO DEL VALLE.

Entre el Atlántico y el Cantábrico hay una  
hada que nos hace señas... Es nuestra madre  
Galicia.

### PRENSA GALLEGA

Hemos recibido los periódicos de nuestra tierra que alcanzan hasta el 20 del pasado mes y se ocupan casi todos con preferencia de los mitines efectuados en Redondela, La Estrada, Cambados y otras poblaciones contra el caciquismo, el que tanto dificulta el desenvolvimiento moral, espiritual y material de nuestra Región. La campaña anticaciquil está dando magníficos resultados para nuestra querida Galicia, que comienza á obtener del gobierno absorbente de Madrid la atención que merece por su consecuencia en la protesta.

Hemos leído el «Boletín de la R. Academia Gallega», consagrado á honrar á su Presidente el gran Murguía; «El Tea», con muy buenos artículos de índole avanzada; «Redención Gallega», que sigue su lucha tenaz por la redención de foros y la extirpación caciquil; «Heraldo Guardés», que en La Guardia mantiene el espíritu público contra los desmanes caciquiles; «Acción Gallega», siempre briosa, siempre tenaz contra los enemigos de Galicia; «El

Eco de la Estrada», que sigue disparando sus arietes contra el baluarte riestrista; «La Defensa de Teo», que tanto se distingue por su prédica culta y enérgica y «El Pueblo», nuevo campeón de la buena causa que acaba de aparecer en Vigo para honra del periodismo galaico.

De la prensa regional que aquí se publica, hemos leído con el deleite de siempre, «El Eco de Galicia», «Suevia», con excelentes grabados y artículos literarios. «Teo», número dedicado á combatir las famosas oblatas que acaban de resucitar los señores curas de misa y olla en los pueblos de Teo; el «Boletín del Centro Gallego de Buenos Aires», con trabajos referentes á su marcha social; el «Boletín de la Asociación H. A. Valle Miñor», consagrado á la propaganda de tan excelente institución, y otros.

No hay testuz de cacique que resista al  
golpe de una cachiporra. Hágase la prueba.

### Publicaciones varias

Nuestra fiesta regional del 27 de Julio ha merecido elogiosos artículos de los periódicos bonaerenses y locales, sobre todo de nuestro queridísimo colega «El Diario Español», el cual nos ha dado una prueba más de lo mucho que nos aprecia.

Hemos recibido el «Heraldo Balear», consagrado á su región; «La Iberia», digna publicación que merece todas nuestras simpatías; «El Comercio Español del Uruguay», excelente revista de Montevideo; «La Defensa», órgano de la Liga de Minoristas, y «El Boletín», publicación del Asilo de Niños Desvalidos.

Un filósofo hizo un cacique de azucar y...  
amargaba.

### ECOS SOCIALES

CLUB ESPAÑOL DE BUENOS AIRES.—Ha sido elegida la nueva C. D. de este importante Centro Social, en la siguiente forma:

Presidente, doctor Fermín Calzada; Vicepresidente, José González Pellicer; Tesorero, don Benigno Peña; Secretario, don

Leandro García; Vocales: doctor José Torrontegui, don Leandro Míguez y don Francisco Lucia.

**CENTRO GALLEGO DE MONTEVIDEO.**—Esta importante Sociedad ha constituido su nueva C. D. en la siguiente forma: Presidente, doctor Vicente Novoa; Vicepresidente, doctor Ramón S. Vázquez; Tesorero, don Angel Sánchez; Secretario, don José M. Carral; Pro-secretario, don José R. Franceh; Bibliotecario, don José Díaz; Vocales: señores Emilio Castro, Marcial Tauris, José García Conde, Félix M. Castro, Elisardo Acuña, Juan Montero, Gerardo Mariño, Aquilino Martínez y Eleuterio P. Civera.

**ORFEON ESPAÑOL DE MONTEVIDEO.**—En atenta nota nos comunica la forma en que ha quedado constituida la C. D. para el actual ejercicio: Presidente, señor Manuel Veira; Vicepresidente, señor Manuel Regueiro; Secretario, don Marcelino Barreiro; Tesorero, don José A. Villamil; Pro-tesorero, don Jesús Caneiro; Vocales: señores Severino Tosar, Baldomero Torres, José Alonso, José Múniz (hijo), Manuel Acuña, Luis Giménez y Alejandro Fernández; Bibliotecario, don Manuel Rodríguez; Archivero, don José Sánchez.

**ORFEON ESPAÑOL DE BUENOS AIRES.**—Esta culta asociación hispana nos comunica haber elegido su nueva C. D., formada por los siguientes señores: Presidente, señor Segismundo García; Vicepresidente, señor Basilio Caballero; Tesorero, señor Joaquín Guerra; Pro-tesorero, don Francisco Salas; Secretario, don Juan Mesquida; Pro-secretario, don Federico Falcón; Archivero, don José Domínguez; Bibliotecario, don Manuel de la Fuente; Vocales: señores Luis Suárez, Ignacio Pernas, Amador Pereira y Gumerindo Sarce; Vocales suplentes: señores Leopoldo Vaamonde, José M. Fiel, José Bernabé y Federico García.

**I. G. DE SOCIEDADES JURIDICAS.**—Hemos recibido una nota comunicándonos el nombramiento del doctor Antonio Augusto Goñi para desempeñar la jefatura de la repartición mencionada.

Las conocidas y relevantes cualidades

que adornan al señor Goñi, nos excusan de señalar sus méritos.

**CORRESPONDENCIA.**—En la Secretaría de este Centro hay una carta dirigida al señor José Otero, para entregar á don Ramón Pérez, en Barracas al Sur.

Rogamos á los estimados consocios que sepan el paradero de los señores nombrados, nos lo comuniquen á la mayor brevedad.

**DONACION.**—Nuestro estimado compatriota, el señor José Vázquez, ha donado á la Sociedad una acción por valor de 10 pesos moneda nacional.

La meritoria obra del señor Vázquez, es acreedora á nuestro eterno agradecimiento.

**REUNIONES.**—Son muchos los socios que por la noche concurren al local de nuestro Centro, formándose, por tal motivo, agradables reuniones, donde la nota característica la constituye el ambiente de fraternidad y alegría en que transcurren.

**DIPLOMAS.**—En breve se imprimirá un millar de Diplomas de Socio, con objeto de poder atender á los numerosísimos pedidos que se nos hacen.

**ECOS DEL «XANTAR».**—Con motivo del «Xantar» últimamente celebrado, fueron en gran número los periódicos, tanto de carácter español como argentino, que nos han dedicado palabras de aliento y entusiasmo, aplaudiendo la obra de nuestro querido Centro.

A todos los amables colegas el testimonio de nuestro agradecimiento.

**PEDIDOS.**—Diariamente recibimos multitud de cartas de todos los puntos de la República, solicitando reglamentos y datos complementarios para poder ingresar como socios en esta institución.

Este interés por pertenecer á nuestra Sociedad, demuestra su actual importancia y su futuro esplendor.

A los señores que nos hacen el pedido mencionado, los complaceremos oportunamente; pues tenemos que hacer una nueva y numerosa edición de reglamentos, por haberse agotado todas las anteriores.

Se ha nombrado una comisión para reformar algunos artículos.

ENFERMOS.—Después de sufrir una delicada operación hecha por el doctor Gutiérrez, en el Hospital Español, se encuentra fuera de peligro la distinguida señorita Mariana Ernaga.

Felicítamos por ello á sus padres y á su tío, estimado consocio, el señor Mariano Hospital.

—Se encuentra restablecido nuestro apreciable socio el señor Serafín Fernández.

—Algo delicado el entusiasta miembro de este Centro, señor León Ribot.

—La familia de nuestro querido consocio el escribano público señor Joaquín E. Blanco, experimenta la desgracia de tener enfermos á la señora Teresa C. de Blanco y á su hijito Eduardito J. Blanco, socio infantil del «Centro Gallego».

Hacemos fervientes votos por la completa curación de ambos enfermos que, afortunadamente, ya se hallan en franca mejoría.

ENLACE.—Nuestro entusiasta y querido consocio y Bibliotecario, don José Blanco, contraerá enlace con la bella y bondadosa señorita Amalia Gantes, el día 6 de Septiembre.

Deseamos á la futura pareja toda suerte de dichas y venturas, haciendo votos por su eterna felicidad.

ALUMBRAMIENTO. — La distinguida esposa de nuestro buen amigo y entusiasta consocio señor José L. García, propietario de la «Farmacia Española» de esta ciudad, ha dado á luz, con toda fortuna, un hermoso niño, al que se le ha puesto el nombre de José Pedro.

Tan feliz alumbramiento tuvo lugar el día 10 del mes en curso, siendo, con tal motivo, muchos los sinceros plácemes que los venturosos padres han recibido.

A ellos unimos nuestros parabienes.

HOGARES DE DUELO.—Después de una larga enfermedad, para la que fueron inútiles todos los auxilios de la ciencia, falleció el día 21 de Julio nuestro estimado consocio señor Antonio Manteiga.

Una comisión del seno de esta Sociedad, que ya lo había visitado durante su dolencia, cumplió con el triste deber de

acompañar sus restos á la última morada y llevó á su familia su sentida condolencia.

La bandera social se izó á media asta, como disponen los artículos de nuestro reglamento, en señal de duelo.

—Nuestro estimado consocio señor Felipe Lestón, ha tenido la terrible desgracia de perder á su virtuosa compañera la señora Ramona Romero de Lestón, después de resultar ineficaces todos los auxilios de la ciencia. Ocurrió el fallecimiento el día 9 del presente mes, acudiendo al entierro numerosas relaciones de nuestro querido consocio, que testimoniaron, una vez más, todo el aprecio que le profesan.

Acompañamos á nuestro amigo y consocio en su justo dolor.

—La implacable Parca sembró el luto en el hogar de nuestro apreciable consocio, miembro de la C. D., señor Manuel Regueira, arrebatando del mundo, el 9 del presente, á su nietecita, la angelical criatura María Enriqueta, en quien sus afligidos padres y abuelos tenían cifradas sinnúmero de alegrías.

Hacemos nuestro su pesar, deseándoles consuelo.

#### INGRESO DE NUEVOS SOCIOS

Benito Couceiro, presentado por Ignacio Iglesias y Manuel Camiña.

José Graña, por José B. Blanco y Manuel Camiña.

Odilo Rodríguez, por José Alberto Rodríguez y A. Paredes Rey.

Francisco Vera, por Ildefonso Paredes y Carlos Sitoula.

Carlos Centeno, por Higinio Chantreiro y José M.<sup>a</sup> Cachaza.

José Iglesias Amorín, por Pejerto González y Bernardo Paredes.

Germán Vázquez, por los mismos.

José A. Ferro, por Manuel Ferro y Carlos Sitoula.

Ricardo Grova, por los mismos.

José Mouzo, por H. Chantrero y A. Paredes Rey.

Serafín Rossi, por Manuel Regueira y Onofre Rodríguez.

Eduardo B. Blanco, por los mismos.

Ramón Dorado, por Ramón L. Otero y José Antelo.

José López, por los mismos.

Fortunato Cruces, por Joaquín Estrach y H. Chantrero.

José M.<sup>a</sup> González, por los mismos.  
Serafín do Sesto, por Enrique López é  
Ignacio Iglesias.

Enrique Alvarez, por los mismos.  
Antonio Gregorio, por los mismos.  
Joaquín Fernández, por Onofre Rodrí-  
guez y A. Paredes Rey.

Manuel Puentes, por Emilio Rodríguez  
y H. Chantrero.

Emilio García, por José B. Blanco y A.  
Paredes Rey.

Alfredo Canessa, por Ildefonso Paredes  
y Feliciano M. Culler.

Francisco Fontan, por Juan Neyra y  
Antonio Gómez.

Manuel Therade, por los mismos.

Antonio Martínez, por Manuel Añon y  
H. Chantrero.

Francisco Gago, por Luis Gago y Ber-  
nardo Paredes.

Manuel Abalo, por Manuel Camiña y  
Manuel Pernas.

Miguel Santamaría, por Ildefonso Pa-  
redes y Almanzor Paredes.

Jorge Alvarez, por los mismos.

José Clavero, por Juan García y H.  
Chantrero.

Alejandro Etchegoyen, por Enrique Lo-  
pez é Ignacio Iglesias.

Augusto Pereira, por A. Paredes Rey  
y Carlos Sitoula.

Joaquín González, por los mismos.

Antonio González, por los mismos.

Abelardo Fernández, por los mismos.

Alberto A. Marcovechio, por Bernardo  
Paredes é I. Paredes.

Juan C. Oudkuk, por Bernardo Paredes  
y H. Chantrero.

Gabriel Román, por Vicente González  
y David Tesouro.

Eduardo Pasarin, por Manuel Méndez  
Pérez y Serafín González.

## Centro Gallego de Avellaneda

### Movimiento de Caja en el 3.º y 4.º trimestre

EJERCICIO DE 1912 A 1913

#### DEBE

1912					
Novbre.	A	Banco Galicia Su- cursal Avell..	4911.62		
		» Banco Español...	777.30		
		» Existencia en Ca- ja primer Se- mestre.....	629.12	6318.04	
		» Recibos de Socios	534.00		
		» Boletín N.º 110...	71.00		
		» Suscripción esta- tua Avellaneda.	17.00		
		» Banquete 20 de Octubre.....	365.00		
		» Bufet de Agosto á Nvbre.....	104.86		
		» A. Paredes Rey 1 cubierto.....	5.00	1096.86	
Dicbre.	A	Recibos de Socios	514.00		
		» Boletín N.º 111...	81.00		
		» Bufet.....	71.47		
		» Alquileres del Sa- lón.....	800.00		
		» I. B. Paredes 18 Plateas.....	18.00		
		» E. Barceló 1 cu- bierto.....	5.00		
		» G. Abeledo 10 ri- fas.....	5.00		
		» Estampillas pa- trióticas... ..	9.00		
		» Antonio Parada 7 recibos.....	7.00		
		» Función 14 crtte..	271.00	1781.37	
		» Crédito Banco Ga- licia.....	4000.00		
		» Intereses B. G....	11.11		
		» » Espa- ñol.....	31.00	4042.11	
1913					
Enero	Por	Recibos de Socios.	542.00		
		» Boletín N.º 112...	104.00	646.00	
Febrero		» Alquileres del Sa- lón.....	420.00		
		» Bailes Sociales...	200.00		
		» Bufet.....	264.00		
		» Recibos de Socios.	931.00		
		» Boletín N.º 113...	72.00	1887.70	
Febrero	A	Suscripción náu- fragos de Ce- deira.....	131.35		
		» Recibos de Socios José Buchet.....	11.00		
		» José Bto. Iglesias 8 plateas.....	8.00	140.35	

**Hay algo peor que una mala administración social. La discordia entre los socios lleva fatalmente á la ruina á toda asociación popular.**

Marzo	Por	Recibos de Socios.	667.00		Dicbre.	Por	Gastos de Secretaria			
	»	Boletín N.º 114...	87.50			»	Limpieza y conservación del local.	20.00	12 95	
	»	David Tesouro pro Náufragos	4.30			»	Carlos Sitoula su suelda	50.00		
	»	F. Maquieira	4.39			»	Pedro García artefactos de luz	19 50		
	»	T. Portela	2.15			»	Compañía Alemana	6.05		
	»	Cándido Ortega Alquiler Salón	105.44			»	Impuesto Aguas Corrientes	7.20		
	»	Cándido Ortega Aviso Boletín	40.00			»	Suscripción Bomberos Voluntarios	5.00		
	»	Fiestas Sociales función 15 de Marzo	311.00			»	Suscripción «Diario Español»	2.00		
	»	Alquiler del Salón 29 de Marzo	90.00			»	Compra de un libro	6.00		
	»	Bufet 15	68.22	1380.22		»	Comisión de Cobranza	61.68		
	»	Intereses Banco Galicia		4.17		»	Gastos función 14 corte	393.10		
	»	Recibos de Socios.	627.00			»	Intereses Bco. Galicia	94.00		
Abril	»	Boletín N.º 115	72.50			»	Cancelación de Hipoteca	981.00	10487.48	
	»	Alquiler del Salón 5 del corte								
	»	Alquiler del Salón 12 del corte	85.00							
	»	Bufet	90.00							
	»	Recibos de Socios Atrasados	58.00							
	»	Fiestas Sociales función del 26 del corte	30.00							
			241.00	1203.50	1913	Enero	»	Estampillas patrióticas	25.00	
				18500.42		»	Cerdá y Damonte s/cuenta	15.90		
						»	Viuda de Corradi é hijo s/cuenta	10.00		
						»	Comisión de Cobranza	65.04	11850.11	
						»	Carlos Sitoula su sueldo	50.00		
						»	Limpieza y conservación del local	20.00		
						»	Gastos de Secretaría	28.90		
						»	Gratificación Cartero	2.00		
						»	Suscripción Bomberos Voluntarios	5.00		
						»	Suscripción «Correo de España»	0.90		
						»	Suscripción «Diario Español»	2.00		
						»	Imp. A. corrientes	7.20		
						»	Cpñía. Alemana	10.00		
						»	Guillermo Arean s/cuenta	6.12		
						Febrero	»	Gastos de bailes Carnaval	255.80	197.16
							»	J. Estrach por impresiones	310.00	
							»	Cpñía. Alemana	8.85	
							»	Imp. A. corrientes	7.20	
							»	Suscripción Bomberos Voluntarios	5.00	
							»	Suscripción «Diario Español»	2.00	

## HABER

1912	Por	A. Treviño s/c carátula Boletín	35.00						
Nvbre.	»	Comisión de Cobranza	64.08						
	»	Gastos de Secretaría	12.25						
	»	Carlos Sitoula su sueldo	50.00						
	»	Limpieza y conservación del local	20.00						
	»	Correo de Galicia suscripción	1.50						
	»	Suscripción «Diario Español»	2.00						
	»	Bomberos Voluntarios	5.00						
	»	Suscripción Monumento Avellaneda	27.00						
	»	Compañía Alemana	10.70						
	»	Joaquín Estrach impresión Setiembre á Noviembre	450.00						
	»	Pedro García instalación y lamparitas eléctricas	47.00						
	»	Impuesto Aguas Corrientes	7.20						
	»	Gastos Banquete 20 de Octubre	333.00						
	»	Error en el Balance primer Semestre	246.04	1311.73					



## La verdadera cuna de Cristóbal Colón

POR EL

Doctor CONSTANTINO DE HORTA Y PARDO

(CONTINUACIÓN)

ga», si que también su construcción en los astilleros de Pontevedra; y otros escritores españoles han tratado de oscurecer y hasta de ocultar la parte que á Galicia le corresponde en el descubrimiento de América, y entre esos eruditos, figuran los académicos señores Muñoz y Fernández Duro; así pues, en un resumen sintético, vamos á demostrar ó á probar que el primitivo nombre que tuvo la nave ó carabela capitana, fué el de «La Gallega», y que fué construída en Pontevedra.

Empecemos con los documentos oficiales: el Cronista oficial del Descubrimiento, Gonzalo Fernández de Oviedo, amigo de Colón, fiel narrador de todos aquellos hechos históricos, que sirvieron de fuente principal y en donde han bebido todos los historiadores que del Descubrimiento se ocuparon, dice en el capítulo quinto del tomo primero, refiriéndose á la nave capitana:

«Debeys saber que desde (Palos) principió su camino con tres carabelas, la una »e mayor de ellas llamada «La Gallega». »De estas tres carabelas era capitana «La »Gallega» en la qual yba la persona de »Colón—Se llamó «La Gallega» dedicada »á Santa María.—Y a la entrada del Puerto Real tocó en tierra la nao capitana »llamada «La Gallega» e abiose—E fiço »hacer un castillo cuadrado á manera de »palenque con la madera de la carabela »capitana «La Gallega».

En un manuscrito existente en el Archivo de Indias, citado por Alcalá Galiano, se dice que Colón salió de Palos con tres carabelas, la mayor llamada «La Gallega»; y en la colección de Documentos inéditos de Indias, tomo XIV, página 563, se consigna que de las tres naves era capitana «La Gallega».

Colón, en carta que dirigió á los Reyes Católicos desde Jamaica, fecha 7 de Julio de 1563, dice «que el navío «Sospachoso» había echado á la mar, por escapar (de la tormenta) hasta la isla «La »Gallega».

Como observará el lector por el párrafo anterior, Colón, á una de las islas que descubre en el Mar Caribe, le da el nombre de «La Gallega»; hecho importante que viene á robustecer la tesis galiciana sobre la verdadera cuna de Colón, cuyo nombre viene á ser como recuerdo del barco en que el Almirante vió la luz reveladora del Nuevo Continente; nombre que no fué dado ó puesto caprichosamente, ó inconscientemente, ó porque sí, ó porque le vino en mientes á Colón, sino porque en su yo pensante estaba la tierra de sus amores, y porque quería asociar el nombre de la nave al de la cuna; pues si Colón hubiera pensado lo contrario, en lugar de dar un nombre tan significativo como «La Gallega», y los que ya había dado á otras tierras que descubrió, hubiera dedicado un recuerdo á los países ó pueblos donde se decía que había nacido y también á los en que vió y residió bastante tiempo y tendríamos los nombres de La Italiana, La Genovesa, La Sonesa, La Portuguesa, La Castellana, La Andaluza, La Cordovesa, La Sevillana, etc., etc., y de esos pueblos ni siquiera se ha acordado para nada, lo cual demuestra una vez más, que «Colón no era italiano, y sí gallego».

Coincidiendo con los documentos citados, están las opiniones de los historiadores Alcalá Galiano, Saralegui, Topete y otros que en sus obras sobre la marina española de aquellos tiempos dicen: «que el primer nombre que tuvo la nao capitana de Colón fué «La Gallega», por haber sido construída en Galicia. Esta opinión está robustecida por la afirmación del eminente historiador español Emilio Castelar, que dice: «que la nao «La Gallega» fué rebautizada en el puerto de Palos con el nombre de «Santa María».

El sabio benedictino P. Sarmiento, después de concienzudos estudios é investigaciones históricas, dice: «La nao «La Gallega» se construyó en Pontevedra, y fué dedicada á «Santa María la Grande», parroquia de todos los marineros de aquellos lugares», abundando en los mismos razonamientos el insigne polígrafo, historiador, orientalista y arqueólogo doctor López Ferreiro.

La tripulación de las carabelas la formaban entre otros los gallegos siguientes: Sarmiento, piloto de «La Pinta», Gar-

cia Ruíz, Pedrede, Foronda, que aparecen en el contrato de fletamento de «La Gallega» por un mercader de Aveiro, y Juan de Sevilla, Diego de Salcedo y otros marineros; pues nada de particular tiene, si se tiene en cuenta, que los gallegos cuando emigran á Andalucía, no dicen que son gallegos, sino andaluces, pues de lo contrario son mal mirados por aquel pueblo ocioso é indolente. (Memorias del Coronel Otero). Y para justificar lo que decimos, vamos á citar solamente dos casos, que se refieren á dos gallegos ilustres, y también renegados y réprobos, que nadie sabía donde habían nacido, hasta que llegaron á trepar las cumbres del poder. Estos dos desafectos hijos de Galicia son el señor José Canalejas, actual jefe del gobierno de España, que se negó á representar en el Parlamento á sus hermanos galicianos y acompañar al Rey á visitar su pueblo nativo; y el otro es el señor Eduardo Dato, que fué ministro y representante, que tiene á menos decir que es gallego; dice que es castellano.

El ilustre historiador doctor La Riega, descubridor de la cuna de Colón, prueba con documentos auténticos, de una manera clara, que no da lugar á la menor duda, que la carabela «La Gallega» fué construída en los famosos astilleros de Pontevedra, y que estaba destinada al transporte de mercancías para los puertos del Mediterráneo y también con los de Portugal y Galicia; que al tratarse de la empresa para el descubrimiento de las Indias, fué escogida por Colón; que en aquel momento histórico estaba mandada por el piloto cántabro Juan de la Cosa, que había residido en Pontevedra y que acompañó á Colón en el descubrimiento de las Indias.

El erudito Celso de la Riega demuestra con varios documentos de aquellos tiempos, que obran en la Real Sociedad Arqueológica de Pontevedra, y entre ellos con un contrato de fletamento otorgado ante notario ó fedatario, tres años antes del Descubrimiento, ó sea en «5 de Julio de 1489», celebrado entre un mercader de Aveiro, puerto de Portugal y un mareante ó piloto de Pontevedra, en cuyo contrato aparecen como testigos asistentes al acto, un tal Foronda y otro señor de apellido García Ruíz, que después figuraron en la relación de tripulantes de

la nao «Santa María» ó «La Gallega».

El citado documento se halla, como todos los de aquellos tiempos, agujereado, roto por los bordes, manchado por el centro y con alguna frase ininteligible, debido á la acción del tiempo transcurrido, sin que se dificulte la lectura de lo principal y el sentido ó apreciación de sus términos ó conceptos; dicho documento es de un valor inestimable para la historia del Descubrimiento, viniendo á demostrar y á justificar las razones que aducimos en pro de la cuna galiciana del descubridor de América; y también á rectificar los yerros en que han incurrido Fernández Duro, Asensio, Muñoz y otros eruditos españoles, al hacer la historia de las famosas Carabelas.

He aquí el texto del referido documento ó «contrato de fletamento»:

«Anno de lxxxuij / cinco dias do dito  
 »mes de Julljo / St (Sabean todos) q eu  
 »luis mns (Mendez, Martinez ó Muñiz)  
 »mercader besião da villa de pontvedra q  
 »soo presente en nom de afon vaasqs mer-  
 »cader besião da villa de aveiro do regno  
 »de portogal «añadell» (?) dos bes (la se-  
 »gunda sílaba no se lée á causa de un  
 »borrón de tinta) de caualo / (¿bestas de  
 »cabalo?) do ql dto aº bs / eu ey poder  
 »pra faser e outorgar esto aqui adeant  
 »contenido p hna carta de poder firmada  
 »do nom e signāl de jua colaço cabellan  
 »(¿chambelan?) da dita villa de aveiro po-  
 »lo señor Infante / do ql dta cá de pder  
 »o tenor atal he / (Sigue un espacio de  
 »cuatro líneas en blanco, con que termina  
 »esta página: empieza la primera plana  
 »de la segunda hoja con otro espacio de  
 »ocho ó nueve líneas, también en blanco,  
 »en donde habría de insertarse la carta  
 »de poder.) «por ende en nom do dito